

# Chamesh haPekudim / Bemidbar (Numbers)

## Chapter 27

אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ בָּנֹת צֶלְפַחַד בֶּן־חֶפְרָה בֶּן־גִּלְעָד  
בֶּן־מַכִּיר בֶּן־מַנַּשֶּׁה לְמִשְׁפַּחַת מְנַשֶּׁה בֶּן־יוֹסֵף  
וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֹתָיו מַחְלָה וְנוֹחַ וְחַגְלָה וּמִלְכָּה וְתִרְצָה׃

**1. watiq'rab'nah b'noth Ts'laph'chad ben-Chepher ben-Gil'ad ben-Makir  
ben-M'nasseh l'mish'p'choth M'nasseh ben-Yoseph  
w'eleh sh'moth b'nothayu Mach'lah No'ah w'Chag'lah uMil'kah w'Thir'tsah.**

**Num27:1** Then the daughters of Tselaphehad, the son of Chepher, the son of Gilead, the son of Makir, the son of Manasseh, of the families of Manasseh the son of Yoseph, came near; and these are the names of his daughters: Machlah, Noah and Chaglah and Milkah and Thirtsah.

<27:1> Καὶ προσελθοῦσαι αἱ θυγατέρες Σαλπααδ υἱοῦ Οφερ υἱοῦ Γαλααδ υἱοῦ Μαχίρ τοῦ δήμου Μανασση τῶν υἱῶν Ἰωσηφ (καὶ ταῦτα τὰ ὀνόματα αὐτῶν) Μαλα καὶ Νουα καὶ Εγλα καὶ Μελχα καὶ Θερσα)

**1 Kai proselthousai hai thygateres Salpaad huiou Opher**

**And there came forward the daughters of Zelophehad, son of Hopher, huiou Galaad huiou Machir tou demou Manasse ton huiōn Iōsēph son of Gilead, son of Machir of the people of Manasseh, of the sons of Joseph;**

(kai tauta ta onomata autōn;

and these are their names -

Mala kai Noua kai Egla kai Melcha kai Thersa)

Mahlah, and Noah, and Hogleh, and Milcah, and Tizrah.

וּלְפָנַי הִנְשִׂיָאם וְכָל־הָעֵדָה פָּתַח אֶהְל־מוֹעֵד לֵאמֹר׃  
בּוֹתְעַמְדָּנָה לְפָנַי מֹשֶׁה וְלְפָנַי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן׃

**2. wata`amod'nah liph'ney Mosheh w'liph'ney 'El'azar hakohen  
w'liph'ney han'si'im w'kal-ha'edah pethach 'ohel-mo'ed le'mor.**

**Num27:2** They stood before Mosheh and before Eleazar the priest and before the leaders and all the congregation, at the doorway of the tent of appointment, saying,

<2> καὶ στᾶσαι ἔναντι Μωυσεῖ καὶ ἔναντι Ἐλεαζαρ τοῦ ἱερέως καὶ ἔναντι τῶν ἀρχόντων καὶ ἔναντι πάσης συναγωγῆς ἐπὶ τῆς θύρας τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου λέγουσιν

**2 kai stasai enanti Mōusē kai enanti Eleazar tou hiereōs kai enanti tōn archontōn**

**And standing before Moses, and before Eleazar the priest, and before the rulers,**

kai enanti pasēs synagōgēs epi tēs thyras tēs skēnēs tou martyriou legousin  
and before all the congregation at the door of the tent of the testimony, they say,

מִלְפָּנֵי כָּל־עַמֵּי־הַקְּהִלָּה בְּעֵדֶת־הַדָּבָר הַזֶּה לְפָנֵי הַתְּעֹדָה הַנּוֹעֲדִים  
:וְלֹא־יָהְיֶה בְּעֵדֶת־קִרַח כִּי־בְחַטָּאוֹ מֵת וּבְנִים לֹא־הָיוּ לוֹ

3. 'abinu meth bamid'bar w'hu' lo'-hayah b'thok ha'edah hano`adim  
`al-Yahúwah ba`adath-Qorach ki-b'chet'o meth ubanim lo'-hayu lo.

Num27:3 Our father died in the wilderness, yet he was not in the midst of the company of those who gathered themselves together against YHWH in the company of Qorach; but he died in his own sin, and he had no sons.

<3> Ὁ πατήρ ἡμῶν ἀπέθανεν ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ αὐτὸς οὐκ ἦν ἐν μέσῳ τῆς συναγωγῆς τῆς ἐπισυστάσεως ἐναντι κυρίου ἐν τῇ συναγωγῇ Κορε, ὅτι διὰ ἁμαρτίαν αὐτοῦ ἀπέθανεν, καὶ υἱοὶ οὐκ ἐγένοντο αὐτῷ.

3 Ho patēr hēmōn apethanen en tē erēmō, kai autos ouk ēn en mesō tēs synagōgēs  
Our father died in the wilderness, and he was not in the midst of the congregation  
tēs episystasēs enanti kyriou en tē synagōgē Kore,  
of the ones rising up together against YHWH in the congregation of Korah;  
hoti dia hamartian autou apethanen, kai huioi ouk egenonto autō;  
for because of his sin he died. And sons no there were born to him.

דְּלָמָּה יִגָּרַע שֵׁם־אָבִינוּ מִתּוֹךְ מִשְׁפַּחָתוֹ  
כִּי אֵין לוֹ בֶּן תְּנַהֲלֵנוּ אַחֲרָה בְּתוֹךְ אַחֵי אָבִינוּ

4. lamah yigara`shem-'abinu mitok mish'pach'to  
ki 'eyn lo ben t'nah-lanu 'achuzah b'thok 'achey 'abinu.

Num27:4 Why should the name of our father be withdrawn in the midst of his family because he had no son? Give us a possession in the midst of our father's brothers.

<4> μὴ ἐξαλειφθῆτω τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς ἡμῶν ἐκ μέσου τοῦ δήμου αὐτοῦ, ὅτι οὐκ ἔστιν αὐτῷ υἱός· δότε ἡμῖν κατὰσχεσιν ἐν μέσῳ ἀδελφῶν πατρὸς ἡμῶν.

4 mē exaleiphthētō to onoma tou patros hēmōn ek mesou tou dēmou autou,  
Let not be wiped away the name of our father from the midst of his people!  
hoti ouk estin autō huio;  
for there is not a son to him.

dote hēmin kataschesin en mesō adelphōn patros hēmōn.  
Give to us a possession in the midst of the brothers of our father!

הַוַּיְקָרַב מִשָּׂה אֶת־מִשְׁפָּחָן לְפָנֵי יְהוָה: ס  
אֲנִי וְאַחֵי אָבִינוּ

5. wayaq'reb Mosheh 'eth-mish'patan liph'ney Yahúwah.

**Num27:5** So **Mosheh** brought their case before **יְהוָה**.

<5> καὶ προσήγαγεν Μωυσῆς τὴν κρίσιν αὐτῶν ἔναντι κυρίου.

5 kai prosēgagen Mōusēs tēn krisin autōn enanti kyriou.

And **Moses** brought their case before **YHWH**.

---

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:  
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

**6. wayo'mer Yahúwah 'el-Mosheh le'mor.**

**Num27:6** Then **יְהוָה** spoke to **Mosheh**, saying,

<6> καὶ ἐλάλησεν κύριος πρὸς Μωυσῆν λέγων

6 kai elalēsen kyrios pros Mōusēn legōn

And **YHWH** spoke to **Moses**, saying,

---

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:  
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:  
זֶכֶן בָּנוֹת צִלְפַּחַד הַבְּרִית נָתַן תַּתֵּן לָהֶם אֲחֵיוֹת בְּחֻלָּה  
בְּתוֹךְ אֲחֵי אֲבֵיהֶם וְהִעְבַּרְתָּ אֶת־נַחֲלַת אֲבֵיהֶן לָהֶן:

**7. ben b'noth Ts'laph'chad dob'roth nathon titen lahem 'achuzath nachalah b'thok 'achey 'abihem w'ha'abar'at 'eth-nachalath 'abihen lahen.**

**Num27:7** The daughters of Tselaphehad speak right: You shall surely give them a possession of an inheritance in the midst of their father's brothers, and you shall transfer the inheritance of their father to them.

<7> Ὀρθῶς θυγατέρες Σαλπααδ λελαλήκασιν·

δόμα δώσεις αὐταῖς κατάσχεσιν κληρονομίας ἐν μέσῳ ἀδελφῶν πατρὸς αὐτῶν καὶ περιθήσεις τὸν κλῆρον τοῦ πατρὸς αὐτῶν αὐταῖς.

7 Orthōs thygateres Salpaad lelalēkasin;

Rightly the daughters of Zelophehad have spoken.

doma dōseis autais kataschesin klēronomias

A gift you shall give to them for possession of an inheritance

en mesō adelphōn patros autōn

in the midst of the brothers of their father;

kai perithēseis ton klēron tou patros autōn autais.

and you shall put the lot of their father among them.

---

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר:  
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר:  
חֹן־אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תִּדְבַר לֵאמֹר אִישׁ כִּי־יָמוּת  
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר:

**8. w'el-b'ney Yis'ra'El t'daber le'mor**

**'ish ki-yamuth uben 'eyn lo w'ha'abar'tem 'eth-nachalatho l'bito.**

**Num27:8** You shall speak to the sons of Yisra'El, saying,

If a man dies and he has no son, then you shall transfer his inheritance to his daughter.

<8> καὶ τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ λαλήσεις λέγων Ἴνθρωπος εἰάν ἀποθάνῃ καὶ υἱὸς μὴ ᾗ αὐτῷ, περιθήσετε τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ τῇ θυγατρὶ αὐτοῦ·

8 kai tois huiοis Israēl lalēseis legōn

And to the sons of Israel you shall speak, saying,

Anthrōpos ean apothanē kai huiοs mē ē autō,

A man if he should die, and a son there might not be to him,

perithēsete tēn klēronomian autou tē thygatri autou;

you shall invest his inheritance to his daughter.

טוּאָם-אַיִן לוֹ בֵּית וְנִתְּתָם אֶת-נַחְלָתוֹ לְאִתּוֹ:  
:יָבִיאוּ אֵלָיו אֶת-נַחְלָתוֹ לְאִתּוֹ

9. w'im-'eyn lo bath un'thatem 'eth-nachalatho l'echayu.

Num27:9 If he has no daughter, then you shall give his inheritance to his brothers.

<9> εἰάν δὲ μὴ ᾗ θυγάτηρ αὐτῷ, δώσετε τὴν κληρονομίαν τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ·

9 ean de mē ē thygatēr autō,

And if there might not be a daughter to him,

dōsete tēn klēronomian tō adelphō autou;

you shall give his inheritance to his brother.

יְבִיאוּ אֵלָיו אֶת-נַחְלָתוֹ לְאִתּוֹ לְאָחֵי אָבִיו:  
:יָבִיאוּ אֵלָיו אֶת-נַחְלָתוֹ לְאִתּוֹ לְאָחֵי אָבִיו

10. w'im-'eyn lo 'achim un'thatem 'eth-nachalatho la'achey 'abiu.

Num27:10 If he has no brothers, then you shall give his inheritance to his father's brothers.

<10> εἰάν δὲ μὴ ὦσιν αὐτῷ ἀδελφοί, δώσετε τὴν κληρονομίαν τῷ ἀδελφῷ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ·

10 ean de mē ōsin autō adelphoi,

And if there should not be brothers to him,

dōsete tēn klēronomian tō adelphō tou patros autou;

you shall give his inheritance to the brother of his father.

יְבִיאוּ אֵלָיו אֶת-נַחְלָתוֹ לְאִתּוֹ לְאָחֵי אָבִיו וְנִתְּתָם אֶת-נַחְלָתוֹ לְאִתּוֹ לְאָחֵי אָבִיו:  
:יְבִיאוּ אֵלָיו אֶת-נַחְלָתוֹ לְאִתּוֹ לְאָחֵי אָבִיו וְנִתְּתָם אֶת-נַחְלָתוֹ לְאִתּוֹ לְאָחֵי אָבִיו

יְבִיאוּ אֵלָיו אֶת-נַחְלָתוֹ לְאִתּוֹ לְאָחֵי אָבִיו וְנִתְּתָם אֶת-נַחְלָתוֹ לְאִתּוֹ לְאָחֵי אָבִיו:  
:יְבִיאוּ אֵלָיו אֶת-נַחְלָתוֹ לְאִתּוֹ לְאָחֵי אָבִיו וְנִתְּתָם אֶת-נַחְלָתוֹ לְאִתּוֹ לְאָחֵי אָבִיו

11. w'im-'eyn 'achim l'abiu un'thatem 'eth-nachalatho lish'ero haqarob 'elayu mimish'pach'to w'yarash 'othah w'hay'thah lib'ney Yis'ra'El l'chuqath mish'pat ka'asher tsiuah Yahúwah 'eth-Mosheh.

**Num27:11** If his father has **no brothers**, then you shall give his inheritance to his nearest relative in his own family, and he shall possess it; and it shall be a statute of judgment to the sons of Yisra'El, just as אָמַר מֹשֶׁה commanded Mosheh.

<11> εἰν δὲ μὴ ὄσιν ἀδελφοὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, δώσετε τὴν κληρονομίαν τῷ οἰκείῳ τῷ ἔγγιστα αὐτοῦ ἐκ τῆς φυλῆς αὐτοῦ, κληρονομήσει τὰ αὐτοῦ. καὶ ἔσται τοῦτο τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ δικαίωμα κρίσεως, καθὰ συνέταξεν κύριος τῷ Μωυσῆ.

11 ean de mē ōsin adelphoi tou patros autou,  
And if there might not be brothers of his father,  
dōsete tēn klēronomian tō oikeiō  
you shall give his inheritance to the member of the family,  
tō eggista autou ek tēs phylēs autou, klēronomēsei ta autou.  
to the one nearest him of his tribe, to inherit the things of his.  
kai estai touto tois huiōis Israēl dikaiōma kriseōs,  
And this shall be to the sons of Israel, an ordinance of equity,  
katha synetaxen kyrios tō Mōusē.  
as YHWH gave orders to Moses.

אָמַר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְאָמַר אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְאָמַר אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְאָמַר אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

12. wayo'mer Yahúwah 'el-Mosheh `aleh 'el-har ha`Abarim hazeh ur'eh 'eth-ha'arets 'asher nathati lib'ney Yis'ra'El.

**Num27:12** Then אָמַר מֹשֶׁה said to Mosheh, Go up to this mountain of Abarim, and see the land which I have given to the sons of Yisra'El.

<12> Καὶ εἶπεν κύριος πρὸς Μωυσῆν Ἀνάβηθι εἰς τὸ ὄρος τὸ ἐν τῷ πέραν τοῦ Ἰορδάνου (τοῦτο ὄρος Ναβου) καὶ ἰδὲ τὴν γῆν Χανααν, ἣν ἐγὼ δίδωμι τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ἐν κατασχέσει.

12 Kai eipen kyrios pros Mōusēn Anabēthi eis to oros  
And YHWH said to Moses, Ascend into the mountain,  
to en tō peran tou Iordanou (touto oros Nabau)  
the one on the other side of the Jordan, this mount Nebo,  
kai ide tēn gēn Chanaan, hēn egō didōmi tois huiōis Israēl en kataschesei;  
and see the land of Canaan which I give to the sons of Israel for a possession!

אָמַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-מֹשֶׁה וְאָמַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
אָמַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-מֹשֶׁה וְאָמַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
אָמַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-מֹשֶׁה וְאָמַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
אָמַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-מֹשֶׁה וְאָמַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

13. w'ra'ithah 'othah w'ne'esaph'at 'el-`ameyak gam-`atah ka'asher ne'esaph 'Aharon 'achiyak.

**Num27:13** When you have seen it, you too shall be gathered to your people,

as Aharon your brother was gathered;

<13> καὶ ὄψει αὐτὴν καὶ προστεθήσῃ πρὸς τὸν λαόν σου καὶ σύ,  
καθὰ προσετέθη Ααρων ὁ ἀδελφός σου ἐν Ὄρ τῷ ὄρει,

13 kai opsei autēn kai prostethēsē pros ton laon sou kai sy,

And you shall see it, and you shall be added to your people, even you,

katha prosetethē Aarōn ho adelphos sou en Ōr tō orei,

as was added Aaron your brother in Or the mountain;

---

כַּיִן וְאַחֲרָיו אָבְרָהָם אֶל־עֵשָׂו וַיִּשְׁבְּעוּ אִתּוֹ וַיִּשְׁבַּע אֵלָיו וַיִּשְׁבְּעוּ אִתּוֹ וַיִּשְׁבַּע אֵלָיו וַיִּשְׁבְּעוּ אִתּוֹ 14  
אֵלָיו וַיִּשְׁבְּעוּ אִתּוֹ וַיִּשְׁבַּע אֵלָיו וַיִּשְׁבְּעוּ אִתּוֹ וַיִּשְׁבַּע אֵלָיו וַיִּשְׁבְּעוּ אִתּוֹ

יָד כַּאֲשֶׁר מְרִיתֶם פִּי בְּמִדְבַּר־צִין בְּמַרְיַבַּת הָעֵדָה לְהַקְדִּישֵׁנִי  
בַּמַּיִם לְעֵינֵיהֶם הֵם מִי־מַרְיַבַּת קָדֵשׁ מִדְבַּר־צִין: פ

14. ka'asher m'rithem pi b'mid'bar-Tsin bim'ribath ha'edah l'haq'disheni  
bamayim l'eyneyhem hem mey-M'ribath Qadesh mid'bar-Tsin.

Num27:14 for in the wilderness of Tsin, during the strife of the congregation,  
you rebelled against My command to sanctify Me before their eyes at the water.  
(These are the waters of Meribah of Qadesh in the wilderness of Tsin.)

<14> διότι παρέβητε τὸ ρῆμά μου ἐν τῇ ἐρήμῳ Σιν ἐν τῷ ἀντιπίπτειν  
τὴν συναγωγὴν ἀγιάσαι με· οὐχ ἠγιάσατέ με ἐπὶ τῷ ὕδατι ἔναντι αὐτῶν  
(τοῦτό ἐστιν ὕδωρ ἀντιλογίας Καδης ἐν τῇ ἐρήμῳ Σιν).

14 dioti parebēte to hrēma mou en tē erēmō Sin

because you both violated my word in the wilderness of Zin,

en tō antiptein tēn synagōgēn haciasai me;

when rushed headlong against the congregation the sanctifying me;

ouch hēgiasate me epi tō hydati enanti autōn

you did not sanctify me at the water before them -

(touto estin hydōr antilogias Kadēs en tē erēmō Sin).

this is The Water of Dispute - Kadesh, in the wilderness of Zin.

---

טוֹוִיבְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֵאמֹר: 15  
וַיִּשְׁבְּעוּ אִתּוֹ וַיִּשְׁבַּע אֵלָיו וַיִּשְׁבְּעוּ אִתּוֹ וַיִּשְׁבַּע אֵלָיו וַיִּשְׁבְּעוּ אִתּוֹ

15. way'daber Mosheh 'el-Yahúwah le'mor.

Num27:15 Then Mosheh spoke to אֱלֹהִים, saying,

<15> καὶ εἶπεν Μωσῆς πρὸς κύριον

15 kai eipen Mōusēs pros kyrion

And Moses said to YHWH,

---

טוֹוִיבְקֹד יְהוָה אֱלֹהֵי הָרְרוּחֹת לְכָל־בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל־הָעֵדָה: 16  
וַיִּשְׁבְּעוּ אִתּוֹ וַיִּשְׁבַּע אֵלָיו וַיִּשְׁבְּעוּ אִתּוֹ וַיִּשְׁבַּע אֵלָיו וַיִּשְׁבְּעוּ אִתּוֹ

16. yiph'qod Yahúwah 'Elohey haruchoth l'kal-basar 'ish `al-ha'edah.

Num27:16 May אֱלֹהִים, the El of the spirits of all flesh,  
appoint a man over the congregation,

<16> Ἐπισκεψάσθω κύριος ὁ θεὸς τῶν πνευμάτων  
καὶ πάσης σαρκὸς ἀνθρώπων ἐπὶ τῆς συναγωγῆς ταύτης,

16 Episkepsasthō kyrios ho theos tōn pneumatōn

Let watch YHWH the El of the spirits

kai pasēs sarkos anthrōpon epi tēs synagōgēs tautēs,

and all flesh for a man to be over this congregation,

---

יז אֲשֶׁר-יֵצֵא לְפָנֵיהֶם וְאֲשֶׁר יָבֵא לְפָנֵיהֶם וְאֲשֶׁר יוֹצִיאֵם  
וְאֲשֶׁר יְבִיאֵם וְלֹא תִהְיֶה עֲבַת יְהוָה כְּצֹאֵן אֲשֶׁר אֵין-לָהֶם רֹעֶה:

17. 'asher-yetse' liph'ney hem wa'asher yabo' liph'ney hem wa'asher yotsi'em  
wa'asher y'bi'em w'lo' thih'yeh `adath Yahúwah katso'n 'asher 'eyn-lahem ro`eh.

**Num27:17** who shall go out before them and who shall come in before them,  
and who shall lead them out and who shall bring them in,  
so that the congregation of אֲשֶׁר יֵצֵא shall not be like sheep which have no shepherd to them.

<17> ὅστις ἐξελεύσεται πρὸ προσώπου αὐτῶν καὶ ὅστις εἰσελεύσεται  
πρὸ προσώπου αὐτῶν καὶ ὅστις ἐξάξει αὐτούς καὶ ὅστις εἰσάξει αὐτούς,  
καὶ οὐκ ἔσται ἡ συναγωγὴ κυρίου ὡσεὶ πρόβατα, οἷς οὐκ ἔστιν ποιμὴν.

17 hostis exelesetai pro prosōpou autōn kai hostis eiselesetai pro prosōpou autōn

who shall go forth before their face, and who shall enter before their face,

kai hostis exaxei autous kai hostis eisaxei autous,

and who shall lead them, and who shall bring them;

kai ouk estai hē synagōgē kyriou hōsei probata,

that shall not be the congregation of YHWH as a sheep

hois ouk estin poimēn.

in which there is no shepherd.

---

יח וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה קַח-לְךָ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נוּן  
אִישׁ אֲשֶׁר-רוּחַ בּוֹ וְסַמַּכְתָּ אֶת-יָדְךָ עָלָיו:

18. wayo'mer Yahúwah 'el-Mosheh qach-l'ak 'eth-Yahushuà bin-Nun  
'ish 'asher-ruach bo w'samak'at 'eth-yad'ak `alayu.

**Num27:18** So אֲשֶׁר יֵצֵא said to Mosheh, Take Yahushua to yourself the son of Nun,  
a man in whom is the Spirit in him, and lay your hand on him;

<18> καὶ ἐλάλησεν κύριος πρὸς Μωυσῆν λέγων Λαβὲ πρὸς σεαυτὸν τὸν Ἰησοῦν υἱὸν  
Ναυη, ἀνθρώπων, ὃς ἔχει πνεῦμα ἐν ἐαυτῷ, καὶ ἐπιθήσεις τὰς χεῖράς σου ἐπ' αὐτὸν

18 kai elalēsen kyrios pros Mōusēn legōn Labe pros seauton ton Iēsoun huion Nauē,

And YHWH spoke to Moses, saying, Take to yourself Joshua son of Nun!

anthrōpon, hos echei pneuma en heautō, kai epithēseis tas cheiras sou ep' auton

a man who has spirit in him. And you shall place your hands upon him.

19 אֲמַד'אֵת אֶת־פְּנֵי אֱלֹהֵי אֶזְרָאֵל וְלִפְנֵי כָל־הָעֵדָה  
 וְצִוִּיתָה אֹתוֹ לְעִינֵיהֶם׃

**19. w'ha`amad'at 'otho liph'ney 'El'`azar hakohen w'liph'ney kal-ha`edah  
 w'tsiuithah 'otho l'`eyneyhem.**

**Num27:19** and have him stand before Eleazar the priest and before all the congregation,  
 and give him a charge in their sight.

<19> καὶ στήσεις αὐτὸν ἔναντι Ἐλεάζαρ τοῦ ἱερέως  
 καὶ ἐντελῆ αὐτῷ ἔναντι πάσης συναγωγῆς καὶ ἐντελῆ περὶ αὐτοῦ ἐναντίον αὐτῶν

19 kai stēseis auton enanti Eleazar tou hierēōs

And you shall set him before Eleazar the priest,

kai entelē autō enanti pasēs synagōgēs

and you shall give him a charge before all the congregation,

kai entelē peri autou enantion autōn

and you shall give charge to him before them.

20 כּוֹנֵנֶתָהּ מִהוֹדֶךָ עָלָיו לְמַעַן יִשְׁמְעוּ כָל־עַדְתְּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

**20. w'nathatah mehod'ak `alayu l'ma'an yish'm'u kal-`adath b'ney Yis'ra'El.**

**Num27:20** You shall put some of your authority on him,  
 so that all the congregation of the sons of Yisra'El may obey him.

<20> καὶ δώσεις τῆς δόξης σου ἐπ' αὐτόν,  
 ὅπως ἂν εἰσακούσωσιν αὐτοῦ οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ.

20 kai dōseis tēs doxēs sou ep' auton,

And you shall put your glory upon him,

hopōs an eisakousōsin autou hoi huioi Israēl.

so that should hearken to him the sons of Israel.

21 כּאֲלֹפְנֵי אֱלֹהֵי אֶזְרָאֵל הַכֹּהֵן יַעֲמֵד וְשָׂאֵל לוֹ בְּמִשְׁפַּט הָאוּרִים  
 לְפָנָי יִהְיֶה עַל־פִּי יִצְאָו וְעַל־פִּי יָבֹאוּ הוּא  
 וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֹתוֹ וְכָל־הָעֵדָה׃

**21. w'liph'ney 'El'`azar hakohen ya`amod w'sha'al lo b'mish'pat ha'Urim  
 liph'ney Yahúwah `al-piu yets'u w'al-piu yabo'u hu'  
 w'kal-b'ney-Yis'ra'El 'ito w'kal-ha`edah.**

**Num27:21** And he shall stand before Eleazar the priest, who shall inquire for him  
 by the judgment of the Urim before אִתּוֹ.



At his command they shall go out and at his command they shall come in, both he and all the sons of Yisra'El with him, even all the congregation.

<21> καὶ ἔναντι Ἐλεαζάρ τοῦ ἱερέως στήσεται,  
καὶ ἐπερωτήσουσιν αὐτὸν τὴν κρίσιν τῶν δήλων ἔναντι κυρίου·  
ἐπὶ τῷ στόματι αὐτοῦ ἐξελεύσονται καὶ ἐπὶ τῷ στόματι αὐτοῦ  
εἰσελεύσονται αὐτὸς καὶ οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ὁμοθυμαδὸν καὶ πᾶσα ἡ συναγωγή.

21 kai enanti Eleazar tou hierēōs stēsetai,

And before Eleazar the priest he shall stand,

kai eperōtēsousin auton tēn krisin tōn dēlōn enanti kyriou;

and they shall ask him the equity of the manifestations before YHWH.

epi tō stomati autou exeleysontai kai epi tō stomati autou eiseleysontai autos

By his mouth they shall go forth, and by his mouth they shall enter, he

kai hoi huioi Israēl homothymadon kai pasa hē synagōgē.

and the sons of Israel with one accord, and all the congregation.

---

וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יְהוָה וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לְפָנָיו וְלִפְנֵי כָל־הַעֲדָה׃  
כב וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יְהוָה וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לְפָנָיו וְלִפְנֵי כָל־הַעֲדָה׃  
וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יְהוָה וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לְפָנָיו וְלִפְנֵי כָל־הַעֲדָה׃

22. waya`as Mosheh ka'asher tsiuah Yahúwah 'otho wayiqach 'eth-Yahushua`  
waya`amidehu liph'ney 'El`azar hakohen w'liph'ney kal-ha`edah.

Num27:22 Mosheh did just as אָמַר commanded him; and he took Yahushua`  
and set him before Eleazar the priest and before all the congregation.

<22> καὶ ἐποίησεν Μωσῆς καθὰ ἐνετείλατο αὐτῷ κύριος,  
καὶ λαβὼν τὸν Ἰησοῦν ἕστησεν αὐτὸν ἐναντίον Ἐλεαζάρ τοῦ ἱερέως  
καὶ ἔναντι πάσης συναγωγῆς

22 kai epoiēsēn Mōusēs katha eneteilato autō kyrios,

And Moses did as gave charge to him YHWH.

kai labōn ton Iēsoun estēsēn auton enantion Eleazar tou hierēōs

And taking Joshua, he stood him before Eleazar the priest,

kai enanti pasēs synagōgēs

and before all the congregation.

---

וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לְפָנָיו וְלִפְנֵי כָל־הַעֲדָה׃  
כג וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לְפָנָיו וְלִפְנֵי כָל־הַעֲדָה׃  
כג וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לְפָנָיו וְלִפְנֵי כָל־הַעֲדָה׃  
כג וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לְפָנָיו וְלִפְנֵי כָל־הַעֲדָה׃  
כג וַיִּשְׁתָּחֲוֶה לְפָנָיו וְלִפְנֵי כָל־הַעֲדָה׃

23. wayis'mok 'eth-yadayu `alayu way'tsauehu  
ka'asher diber Yahúwah b'yad-Mosheh.

Num27:23 Then he laid his hands on him and gave him a charge,  
just as אָמַר had spoken by the hand of Mosheh.

<23> καὶ ἐπέθηκεν τὰς χεῖρας αὐτοῦ ἐπ' αὐτὸν καὶ συνέστησεν αὐτόν,

καθάπερ συνέταξεν κύριος τῷ Μωυσῆ.

23 kai epethēken **tas cheiras autou** ep' **auton** kai synestēsen **auton**,

**And he placed his hands upon him, and he stood him**

**kathaper synetaxen kyrios tō Mōusē.**

**just as YHWH gave orders to Moses.**